

Work Notice

The mission of DTSC is to protect California's people and environment from harmful effects of toxic substances through the restoration of contaminated resources, enforcement, regulation and pollution prevention.

Environmental Cleanup to Begin at the Former Oakdale Manufactured Gas Plant Site January 5th Through May, 2015

The California Department of Toxic Substances Control (DTSC) is distributing this notice to inform you that Pacific Gas and Electric Company (PG&E) will begin a five-month cleanup project to remove contaminated soil at 811 West J Street in Oakdale, California, 95361. The site is owned by PG&E and operates as a PG&E Service Center. This work will be performed in accordance with a DTSC-approved cleanup plan and will allow for the safe removal of soil containing polycyclic aromatic hydrocarbons, total petroleum hydrocarbons and metals. Excavated areas will be backfilled with clean material and the site will be restored.

Work Planned: All work will be performed in accordance with a State-approved health and safety plan, which includes air monitoring to make sure air quality is not impacted by this work. This plan also includes noise, odor, dust and traffic control.

Community members and residents should expect to see work begin on January 5th, 2015 and continue through May 2015. Work will be conducted Monday through Friday from 7 a.m. to 5 p.m. and includes the following:

- Performing an underground utility survey to identify piping and other underground features within the excavation areas;
- Preparing site for construction which includes installing temporary fencing, bringing equipment to the site, and removal of asphalt and concrete;
- Installing a retaining wall and shoring system to hold back the walls of excavated areas;
- Excavating approximately 7,550 cubic yards (about 944 truckloads) of contaminated soil;
- Placing excavated soil in trucks and/or bins for off-site disposal;
- Installing new asphalt over existing asphalt in non-excavated areas; and
- Restoring the site including backfilling excavations with clean, imported fill, compaction and grading, and general site cleanup.

COMMUNITY HOTLINE: 866.247.0581

PG&E has a toll-free number to report dust, odors or other project impacts so they can quickly be addressed.

Off-Site Impacts: This work is similar to normal construction work and there may be some noise and/or vibrations. At the height of operations, there will be two to three trucks entering and exiting the site per hour. Trucks will be staged off-site and not allowed to line up on West J Street. All work will be coordinated with area traffic including school bus drop off and pick up schedules. Trucks will not travel during peak traffic hours and will use City-approved truck routes in and out of the site. Vehicular and pedestrian traffic will be controlled through the use of flaggers and signage, as needed.



Department of Toxic Substances Control

Where to Find Project Documents: DTSC encourages you to review the Remedial Design and Implementation Plan and other site-related documents, which are available at the information repositories listed below:

Stanislaus County Library
151 South First Avenue
Oakdale, CA 95361
209.847.4204

DTSC – File Room
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
Please call Amy Ly for an appointment at 916.255.3758

EnviroStor Database: Key technical reports, fact sheets, and other site-related information are available at DTSC's EnviroStor website: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov>. Enter "Oakdale" as the city, select "PG&E Oakdale MGP," and click on the "Activities" tab to view documents.

For More Information: Please contact the following DTSC representatives with questions or for additional site information.

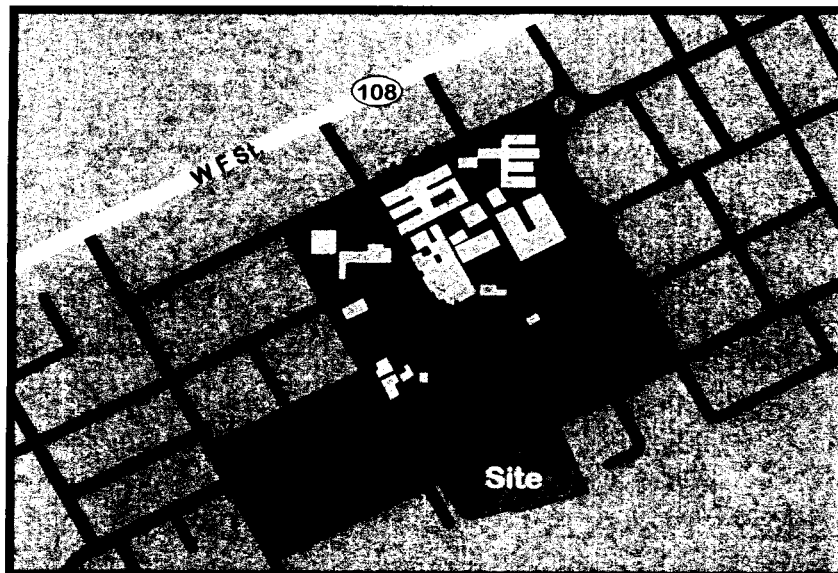
Jeff Gymer
DTSC Project Manager
559.297.3907
Jeff.Gymer@dtsc.ca.gov

Veronica Lopez-Villaseñor
DTSC Public Participation Specialist
916.255.3651 or toll-free at 866.495.5651
Veronica.Lopez-Villasenor@dtsc.ca.gov

If a TTY user, please have the California Relay Service contact Veronica Lopez-Villaseñor at 916.255.3651.

For media inquiries only, please contact:

Russ Edmondson
DTSC Public Information Officer
916.327.6114
Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov



Aviso de Trabajo

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

Limpieza ambiental a iniciarse en el antiguo sitio de producción de gas en Oakdale el 5 de Enero a Mayo de 2015

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, por sus siglas en inglés) está distribuyendo este aviso para informarle que Pacific Gas and Electric Company (PG&E, por sus siglas en inglés) iniciará un proyecto de limpieza que durará cinco meses para eliminar tierra contaminada en 811 West J Street en Oakdale, California, 95361. El sitio es propiedad de PG&E y funciona como un Centro de Servicio PG&E. Este trabajo se llevará a cabo de conformidad con un plan de limpieza aprobado por DTSC y permitirá la eliminación segura de tierra que contiene hidrocarburos aromáticos policíclicos, hidrocarburos totales de petróleo y metales. Las áreas excavadas serán rellenadas con material limpio y el sitio se restaurará.

Trabajo Previsto: Todo el trabajo se llevará a cabo de conformidad con un plan de seguridad y salud aprobado por el Estado, que incluye el monitoreo del aire para asegurar que la calidad del aire no sea afectada por este trabajo. Este plan también incluye el control de ruidos, olores, polvo y tráfico.

Miembros de la comunidad y los residentes deben esperar a ver el trabajo que comenzará el 5 de enero y terminará en Mayo de 2015. El trabajo se llevará a cabo de lunes a viernes, de 7 a.m. a 5 p.m. e incluye lo siguiente:

- Realización de un estudio de las instalaciones subterráneas para identificar tuberías y otros elementos subterráneos dentro de las áreas de excavación;
- Preparación del sitio para la construcción, que incluye la instalación de cercas temporales, transporte del equipo al sitio, y la remoción del asfalto y concreto;
- Instalación de un muro de contención y un sistema de estibación para la contención de las paredes de las zonas excavadas;
- Excavación de aproximadamente 7,550 yardas cúbicas (aproximadamente 944 camionadas) de tierra contaminada;
- Colocación de la tierra contaminada en camiones y/o contenedores para su eliminación fuera del sitio;
- Instalación de nuevo asfalto sobre el asfalto existente en áreas no excavadas; y
- Restauración del sitio incluyendo el relleno de las excavaciones con relleno limpio, importado, compactación y nivelación, y limpieza general del sitio.

LÍNEA DIRECTA DE LA COMUNIDAD: 866.247.0581

PG&E tiene un número de teléfono gratuito para reportar el polvo, olores y otros impactos del proyecto, para que se puedan resolver rápidamente.

Departamento del Control de Substancias Tóxicas - Hoja de Datos

Impactos fuera del sitio: Este trabajo es similar al trabajo de construcción normal y puede haber algo de ruido y/o vibraciones. En el punto más alto de las operaciones, habrá dos o tres camiones ingresando y saliendo del sitio cada hora. Los camiones se colocarán fuera del sitio y no se les permitirá estacionarse en la West J Street. Todo el trabajo se coordinará con el tráfico del área que incluye los horarios de paradas del autobús escolar. Los camiones no circularán durante las horas pico de tráfico y utilizarán las rutas de camiones aprobadas por la ciudad para ingresar y salir del sitio. El tráfico de vehículos y el tráfico peatonal se controlarán mediante el uso de guías con banderines y señalización, según sea necesario.

Dónde encontrar documentos del proyecto: DTSC le invita a revisar el Plan de Diseño Correctivo e Implementación y otros documentos relacionados con el sitio, que están disponibles en los repositorios de información que se indican a continuación:

Stanislaus Biblioteca del Condado
151 South First Avenue
Oakdale, CA 95361
209.847.4204

DTSC – Sala de Archivo
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
Llame a Amy Ly para solicitar una cita al 916.255.3758

Base de datos EnviroStor: Informes técnicos claves, hojas informativas y otra información relacionada con el sitio están disponibles en la página de internet EnviroStor de DTSC: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov>. Ingrese “Oakdale” como la ciudad, seleccione “PG&E Oakdale MGP,” y haga clic en la pestaña “Actividades” para ver los documentos.

Para más información: Comuníquese con los siguientes representantes de DTSC si tiene preguntas o si necesita información adicional del sitio.

Jeff Gymer
Gerente del Proyecto DTSC
559.297.3907
Jeff.Gymer@dtsc.ca.gov

Solo para consultas de los medios de comunicación,
comuníquese con: Russ Edmondson
Oficial de Información Pública de DTSC
916.327.6114
Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov

Veronica Lopez-Villaseñor
Especialista de Participación Pública de DTSC
916.255.3651 o llamada gratuita al 866.495.5651
Veronica.Lopez-Villasenor@dtsc.ca.gov

Si usted es un usuario de TTY, que el *California Relay Service* se comunique con Veronica Lopez-Villaseñor, al 916.255.3651.

